

# 國立臺北科技大學

## 研修心得報告

---



學生班級(Class)： 四英三

學生姓名(Name)： 余紫寧

學生學號(Student ID number)： 103540030

研修國家： 奧地利，維也納

研修學校名稱(Company)： Vienna University of Technology

研修學校科系： Business Informatics

研修主管姓名/職稱(Supervisor)： Simone Souczek

## 一、 研修學校簡介(Company Introduction)

維也納科技大學，前身為皇家維也納綜合技術研究所，為德語區第一所科技高等教育學府，以工程學及自然科學聞名，更曾出八位諾貝爾得主，最知名校友則是都克里斯蒂安 多普勒為多普勒效應聞名，且坐落於維也納心臟地帶，步行五分鐘距離的歌劇院，金色大廳及巴洛克式卡爾教堂，各種充滿藝術氣息皆於步行之內，「科技為人」則是維也納科技大學校訓。

## 二、 研修動機及緣由(Motivation of Internship)

高中時期也是就讀應外科，常常接待許多來自世界各地的交換學生們，相處後發現同樣身為地球上的人類，與國外西方同學的想法及價值觀竟有偌大的不同，再加上自己對於外語的興趣，大學繼續選擇英文系就讀，覺得既然讀了語言相關的科系，就要利用自己語言的優勢，世界很大，勇於踏出台灣，藉由英文可以跟歐洲同學們談論分享彼此的想法，在歐洲常常有來自世界各地的同學，例如德國、義大利、俄羅斯朋友們一起上課，曾經想過如果我不會國際語言英文，我該如何跟他們溝通呢？，在台灣或許很會寫英文考試及讀書，但真的和歐洲同學們相處後才發現，一些小時候學習的英文用法，一些非常道地的口語英文，例如，歐洲人比較在意的是人與人之間的相處與問候，於是朋友們一見面都是 How are you? 溫暖的問候，記得小時候學習英文 How are you? 只知道要接 I am fine. And you? 其實真的在歐洲朋友相處間，卻是侃侃而談的表達自己最近生活，而不是只是一句簡單的 good 回應，並且希望自己當交換學生期間，能夠道地地融入西方人生活禮，慢慢理解一些電影及影集裡，一些劇情及想法價值觀的衝擊，以上就是我選擇出國當交換學生實習的原因。

## 三、 國外研修的課程學習(課內)

在維也納科技大學研修期間，我修習了四門課，分別是面試與簡報技巧 Technical English Presentation、溝通會話技巧 Technical English Communication、甚

至還有跟自敘利亞難民同學一同修習 Working and Living in Austria 的課程。

面試與簡報技巧課 Technical English Presentation，美國教授要求同學們每個禮拜選擇一個主題上台做簡報 10-20 分鐘，透過簡報過程，台下同學也分配到三種任務，必須對台上簡報同學做簡報內容架構、簡報手勢眼神、以及上台克服恐懼，個別作分析及提出具體優缺點，並在每位同學簡報結束後，提出問題而討論，非常印象第一次上台報告主題關於歐亞教育文化及價值觀差異，二十分鐘報告結束後，歐洲同學們對於亞洲文化非常好奇，也提出了許多疑問，更特別的是歐洲同學們還會各自一起討論出結果與台上同學們研究，另外對於亞洲我們從小就有的補習班教育，對他們來說，小時候就是開心地玩耍，大學非常認真專研於課業，而他們也感到不可思議亞洲同學會在早八課堂吃早餐，自己第一次在維也納上第一堂早八的課實在是令我感到震撼，同學們沒有遲到，更沒有穿著夾腳拖上學，也沒看到同學拿著早餐用餐，上課更別說滑手機了，每位同學都非常認真與教授"對談互動"，這完全一種互動式的學習，課堂上的參與者不在是教授一個人而已，而是全班授課同學，大家一起討論著關於簡報技巧，另外期末教授要求我們一分鐘 Elevator Pitch 電梯演講，目的在於利用簡短一分鐘時間，簡潔有力且具有說服力的提供一個銷售想法，那教授也會扮演任何角色讓我們有更加靈感，覺得這是一堂非常有意義且教授能增加同學們上台自信的簡報課。

溝通會話技巧 Technical English Communication，這堂課教授們讓我們寫一份 CV 及 Cover Letter，再利用每周兩兩一組互相面試，互相當面試官及被面試者，不斷的修改出一張漂亮清晰明瞭且具有說服力的履歷表，當中教授也會舉出自己在美國自身經驗告訴我們，有時亞洲文化會讓人對於面試最後有個提問的部分感到卻步，印象最深刻的是，When can I work? 教授告訴我們，不要怕，勇敢的提問，讓對方感覺你是個有自信且有實力，經過一周一周的修改，其中教授會親自為我們每個人面試，提出各種優缺點，到了期末，教授會在為我們每人親自面試一輪，提出我們慢慢進步的理解，記得教授期末考口試完告訴我：希望我回台灣

能繼續加油努力，堅持自己想要的，靠著自己天生親切的優勢，如果某天他在-----看到我，他會替我感到非常高興。另外會話課也分組進行辯論比賽，這是我第一次與來自世界各地的同學們一起共同完成一項報告，我們的主題是”是否該停止全球暖化?”基本上語言表達出自己的想法不是件難事，最難的是要把原本自己堅信的想法拿來否決自己，最一開始，自己堅信著當然該停止住全球暖化，但做完整個報告研究後發現，自己完全覺得該遵守著大自然規則，就像整個全球暖化議題其實是個政治操弄的手段，且舉出過去北極的溫度也大於現在，但北極熊仍然有辦法生存，當時提出許多數據資料給歐洲同學們，辯論結束後，許多歐洲同學由原本支持該停止全球暖化的想法，漸漸變成遵循大自然的想法。還有 word differentiation 部分，像是 grade 和 degree 的差別，也會有發音改正，例如 analysis ,opposite ,and pharmaceutical，這些都是非常常見的字彙，但要念還不一定會念對，教授們就準備了這些讓我們回去練習，並在期末考裡進行口試，覺得這是個獲益良多且實用的會話課。



(Technical English Presentation，簡報課) (Technical English Communication，辯論課)

#### 四、 國外研修的生活學習

獨自一人來到奧地利生活，從小到大第一次離開父母身旁，來到遙遠無依無靠的異鄉-維也納，即使是如此，生活在維也納六個月後，感覺這裡已經像是我第二個家鄉一樣，是我努力學習德文回歐洲的動機，因為在學校裡很少遇到華人特別是根本沒有台灣人或是中國同學，是很不錯的外語訓練機會及體會國外文化風情的機會，雖然維也納有許多中國人，但校內不大多，同學們多半來自德國法

國義大利芬蘭波蘭甚至是伊朗土耳其，確實能夠認識到西方世界的人類，我想這是選擇維也納科技大學最好的福利吧！再加上治安方面，雖然歐洲現在難民及經濟下滑，維也納來自了許多巴爾幹地區及中東敘利亞的人民，但相較於法國西班牙地區，維也納偷竊風氣並不盛行，是個安全居住的城市，生活照顧方面一切都得靠自己，交換學生六個月裡，感覺自己像是闖入了另一個世界裡，這段時間學到懂得信任人性，因為自己是個疑心病非常重的人，常常 abc 被搞死自己，且無法敞開心胸對別人說出自己的想法，但莫名地踏上這未知的國度，竟然能夠對在維也納認識的朋友說出自己真正的想法，也結交一群信任的德國朋友，也懂得學習自己如何過生活，六個月裡獨自到異鄉讀書生活，任何事都是一種學習，打從踏上飛機那一刻起，就得懂的學習，懂得與隔壁原本不認識，卻要一同相處快 19 小時的人打交道，俗話說：在家靠父母，出外靠朋友，哪知道自己在飛機上或許會感到身體不適，或者需要隔壁朋友幫忙，任何一個笑臉示意都是個好的開始，一到維也納機場，茫茫人海又該是如何自己扛著快 30 公斤的大小家當到宿舍，當然得自己開口問人問路，還要學習看路人哪個看起來比較值得信任，也要學習自己在一個非母語環境，跑著各個行政機關辦理簽證及銀行手續，任何事情都得自己學習，不比在台灣，更要學習得懂得保護自己，不要讓家人擔心，學校課業當然也是有許多問題，也該學習著再一個陌生環境裡找尋幫忙求救，確實這半年來的自己的確成長許多，一個從小沒有離開過家裡，沒有離開過爸媽家人的呵護下長大的小女孩，要獨自踏上九千萬公里的世界求學，想家人想台灣時也不能軟弱掉下眼淚，遇到困難緊急處理時，也只能靠自己的冷靜及勇氣撐下去，特別是有次包包差點被偷，當時明顯感覺後背包有東西在抽動，回頭一看兩位來自羅馬尼亞的女子正拿著我的包包，裡面放了現金卡，當時冷靜地帶點強勢的眼神看著他，告訴自己不能軟弱要堅持下去，What are you doing ? Return it to me Now. 感謝當時小偷還了我包包，的確心有餘悸，但這也是一種學習，體會最深刻應該是歐洲恐怖攻擊，特別是三月時，剛到歐洲一個月，也知道恐怖攻擊總是會在大城市，偏偏自己又住在維也納貴為奧地利首都，當時也不敢告訴家人，也不想讓他們擔心，但日子總是要過的，告訴自己，人生長短上天會有安排的，好好活過每一天充實

自己，漸漸的六個月過後，慢慢釋懷相信有失必有得，這樣六個月裡，離開舒適圈，發現自己也是可以的，當了交換學生，發現很多事情也是可以做到的，只要自己準備好了有自己的想法，配上敢衝的勇氣，不要怕，做就對了，所有不可能都會變成可能，且發現世界也已經不遠了，只要敢做敢衝沒有什麼不可以，等久了堅持久了世界就是你的，我會把在國外這半年的勇氣保留著，為自己未來人生的挫折支持跟鼓勵。

## 五、與台灣的學習環境比較

1. 歐洲同學能具體對台上簡報同學，提出做簡報更好的建議，包括內容架構、簡報手勢眼神、以及上台克服恐懼，個別作分析及提出具體優缺點。
2. 歐洲同學習慣在每個簡報結束後，提出問題而討論，更會各自一起討論出結果與台上同學們研究。
3. 歐洲同學並沒有補習班的觀念，而小時候就是開心地玩耍，大學非常認真專研於課業，與台灣的大學學習風氣相差甚遠。
4. 在歐洲，即使是早上八點的課，歐洲同學們既沒有遲到，更沒有穿著夾腳拖上學，也沒看到同學拿著早餐用餐，上課更別說滑手機了，每位同學都非常認真與教授"對談互動"，這完全一種互動式的學習，課堂上的參與者不在是教授一個人而已，而是全班授課同學，大家一起討論著關於簡報技巧。
5. 歐洲教授要求我們一分鐘 Elevator Pitch 電梯演講，目的在於利用簡短一分鐘時間，簡潔有力且具有說服力的提供一個銷售想法，那教授也會扮演任何角色讓我們有更加靈感，非常有意義且教授能增加同學們上台自信的簡報課程，一切的學習都非常有動力。

## 六、研修的具體效益

經過一學期的出國研修交換學生課程，慢慢體會到英文不再是個能當主修的系所，除非是要往教育文學研究，否則英文就像是個工具一樣，讓我們能夠看

得更遠，因為對於歐洲同學來說，由於地緣相近及過去殖民統治，幾乎人人都會說英文，且歐洲同學們各自有各自專業，自己的心態也漸漸改變，覺得世界很大，而台灣就像是個小島與一般，該是到外面世界闖闖看一看，體會西方國家進步及經濟發展關鍵，還有西方人也非常注重誠實與信任，奧地利地鐵也從未有閘門，因為相信著人民會主動買票，誠實待人，慢慢也能理解到西方人心胸寬大的原因，從小人與人之間擁抱之間的信任溫暖，長大後，很多事情覺得沒有什麼不行，也漸漸注意到歐洲同學們非常懂得自我目標的要求，他們說小時候盡情的玩樂探索，長大後知道該是要認真研究自己專業，該是好好為自己努力的時候，又加上地緣相近，國與國之間國界已不在，加上歐盟奏效，德國同學來奧地利讀書或甚至歐盟間的學歷都是被承認的，確確實實的成為一位世界公民，也慢慢能理解歐洲人享受生活，那種慢活度假的感覺，特別是與歐洲同學一起野餐，從未看見有歐洲同學滑手機，或許只在最後結束時大家一起合照一張當紀念性，他們非常在意人與與之間的交談，享受與家人朋友相處的時刻，這些文化衝擊都是讓我感到很值得來到歐洲體會的，交換學生六個月裡，感覺自己像是闖入了另一個世界裡。

## 七、感想與建議

建議學校特別是外文系可以多多鼓勵同學出國交換，因為畢竟就讀外文系，都在台灣念外文其實也是蠻不切實際的感覺，一種為了考試而唸書的概念，常常同學們會害怕因為修課及學分問題而不出國交換，或是選擇延畢出國去交換，這樣會導致一種不切實際的唸完文學系，出國後才發現不論是在視野及價值觀，都與歐洲同學相差甚遠，且六個月後即將回台灣工作，這樣領著空殼畢業證書而踏上職場，空虛感甚大，且因為歐洲各國距離鄰國都特別相近，再加上歐盟幫助，歐洲同學們到別國讀書及工作，出國都不在是件難事，對於國際事件更是有想法，確確實實像位世界公民，相較於台灣，像是活在個島上的快樂島民一般，另外，在國外常常遇到來自香港或大陸的交換學生們，特別是遇過來自香港也是就讀外文系的同學，他們是來德國交換一年，他們說德文系學校大一大二修習德文，大三強制要出國去交換，

我覺得這是對於外文系非常好的訓練方式，處於一個西方的文化裡，身邊周圍都是德文環境，確實能讓一個人骨子裡包括思想及價值觀慢慢視野寬大，各種文化衝擊，一些在電視電影裡看到的一切，突然一瞬間感覺自己闖進了另一個世界，所以建議學校尤其是外文系所的單位，能有套學分抵免的措施，鼓勵同學出國研修。

## 八、 結論及自我期許(Conclusions and Expectations)

到了歐洲研修回國發現，英文固然重要，但仍需要有別的專長，如果自己未來想往外商公司發展，以台灣公司外派到國外的公司，至少自己需要具備著基礎會計及國貿的知識，而歐洲除了英文，德文則是第二大語言，包括德國、奧地利、瑞士，都是母語為德語區，所以希望自己回台灣後大三及大四能有目標的學習德文，加上有許多德國與奧地利為母語的朋友，經常保持聯絡可以訓練自己德文學習能力，希望自己未來能再有機會再踏上歐洲這塊土地，一塊美麗的土地，或許在準備的過程商業知識及德文外語期間，自己曾到歐洲生活一段時間，對於歐亞人民的生活思想價值觀也能更加的切身理解，大學畢業後自己想試試公職考試，離開舒適圈後發現，自己是一個非常喜歡與人交談，且很能夠拉近與陌生人之間的距離，雖然我知道以上都是非常難得到的缺額，也非常具有挑戰性，但我會努力去試試，秉持著當初在歐洲半年的堅持不放棄，我想，以上是我在大二交換學生後，發現自己的不足，也是未來大三大四的大學規劃及加強，謝謝大家。



## 赴外研修調查表

姓名：余紫寧 所屬系所 / 年級：四英三  
聯絡資訊(同意公開)：0989-717-986  
研修國家：奧地利 研修學校：維也納科技大學  
研修學期：下學期 當地研修科系：Business Informatics  
研修期間：西元 2016 年 2 月 1 日至 2016 年 06 月 30 日

### 初期規劃

選擇此校原因：文化素質高城市且治安良好  
是否有相對應科系：否  
校方網頁網址：<https://www.tuwien.ac.at/en/>

### 赴外學校申請

何時開始準備資料：西元 2015 年 07 月  
何時繳交資料提出申請：西元 2015 年 09 月  
何時獲得錄取通知：西元 2015 年 10 月  
是否需繳交保證金：否  
研修學校聯絡窗口(單位/人+電話/信箱)  
simone.souczech@tuwien.ac.at

### 簽證申請

是否需要申請簽證：是  
簽證費用：\$ 0 (新台幣)  
申請/核發簽證單位(如駐台辦事處)：奧地利駐台辦事處  
申請簽證單位官方網址：<https://www.bmeia.gv.at/tw/vertretung/taipeh/oesterreich-buero-taipei.html>  
申請所需文件(請逐一列出)：

1. 填妥申請表格並簽名
2. 2 張護照規格彩色近照
3. 護照，效期至少六個月以上
4. 台灣的大學支持信函，

5. 奧地利的大學或學校入學許可
6. 奧地利的住宿證明
7. 足夠財力證明 (例如最近存摺，定期存款證明，薪資證明)
8. 在申根國家適用的旅遊健康保險且包含回程費用，最低保障  
台幣 1,200,000 (歐元 30,000)
9. 機位訂位紀錄
10. 未成年: 父母或監護人同意書及身份證影本和戶籍謄本

申請所需時程： 2016/12/22 (申請日期) 2012/12/28  
(取得日期)

簽證流程：以上十項資料準備齊後，依照辦事處上班時間送件

#### **出發前準備階段**

機票何處購買：澳洲 STA 購買網址：

http://www.statravel.com.au/

研修學校是否有提供接機服務：否

若有，是否收取費用： 是 \$ \_\_\_\_\_ (新台幣)  否

#### **課程與學分抵免**

學期起始日期：2016 年 02 月 01 日 ~ 2016 年 06 月 30 日

學制(學年劃分)是否與台灣相同：是

可申請科系及課程(若有網址請提供)

-  
https://tiss.tuwien.ac.at/mobility/incomingApplication.xhtml?windowId=80f

選課方式：線上選課

是否可跨系選課：是

課程難易度：困難

授課語言：英文/ 德文

語言學習資源：有

- 是否額外收取費用：是 (約 300 歐元/一學期)

請簡單說明學習的語言、方式及申請單位等

<http://www.ai.tuwien.ac.at/international/index.php/incoming-english/german-courses-at-tuw.html>

在維也納不論是哪個學校所提供的德文課都需要費用，都會分級來上課，當然都是以小班制，所以若是要在維也納上課建議先會點基礎德文，畢竟英文授課的考試，段考仍是以德文考試。

### **學費**

當地學校需繳交費用

學費：否

是否需購買教科書：否

是否提供獎助學金：否

### **住宿**

住宿地點：**Kolping Wien Zentral**

住宿申請時間：2016.11

是否需要保證金：是，\$ 950 歐元

學校是否提供宿舍：否

校內宿舍型式包含：雙人房

您採用的住宿方式：自行租屋

其他住宿資訊來源：研修學校

網路-網址：<https://housing.oead.at/de/>

住宿費用：

您所住宿的房型費用

\$ 1200 歐 / 一學期

就您所知，其他房型費用：

雙人房：\$ 300 歐/一個月

### **交通**

學校附近交通工具（距離可以步行距離計算）

捷運 站名：Kettenbruckgasse （距學校距離：走路十分鐘）

計費方式：Semester Ticket 75 euro

\***整體總開銷**（含簽證費、機票開銷、學校雜費、住宿費、生活費等所有開銷）：

30,0000-35,0000

(新台幣)

## 生活

當地平均溫度(攝氏)範圍： 10 度

衣著建議：一件大衣裡面搭配夏天衣服即可

當地與台灣之時差(快或慢幾小時)：慢六-七個小時

校園內是否有提供無線上網(Wifi)： 有

住宿環境是否有提供無線上網(Wifi)： 有

當地英語使用普及率： 偏高

當地主要語言：德文 其他語言：英文

當地物價與台北之比較

例如：捷克布拉格 vs.台北為 1.2 比 1 (即為當地物價比台北貴 20%)

維也納 vs 台北為 4 比 1 (餐廳貴，自己煮非常便宜)

生活用品採買地點

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

Hofer, Billa, Spar, 住宿隔壁就有超市非常方便

醫院診所與藥局

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

醫院看病採取線上預約制，當地簽證會要求一定要保健康保險，建議需要的藥水或者食鹽水事先在台灣準備好，或者到當地

Apotheke，最好在台灣準備發燒藥胃藥

## 飲食

校園

校內餐廳: Menza

校外

請大略分享校外附近用餐地點，並以條列式說明

餐廳名稱：Wieden Brau 類型：奧地利正統菜 價位：20-25 歐

## 其他

該國家或該學校提供之其他補助或福利

在學校裡很少遇到華人特別是根本沒有台灣人或是中國同學，是很不錯的外語訓練機會及體會國外文化風情的機會，雖然維也納有許多中國人，但校內不大多，同學們多半來自德國法國義大利芬蘭波

蘭甚至是伊朗土耳其，確實能夠認識到西方世界的人類，我想這是選擇維也納科技大學最好的福利吧！再加上治安方面，雖然歐洲現在難民及經濟下滑，維也納來自了許多巴爾幹地區及中東敘利亞的人民，但相較於法國西班牙地區，維也納偷竊風氣並不盛行，是個安全居住的城市。